

Vertikale
Periodaĵo por la aktivuloj de FEL
Numero 17
Januaro 1997

[bildo sur kovrilpaĝo:] "Rathaus" en Stuttgart (konstruita en 1620)

Kara legant(in)o,

En tiu ĉi numero vi trovas abundan informon pri la Fondaĵo Vanbiervliet en Kortrijk: kompletan liston de revuoj (Librovermeto, Informilo [la antaŭa revuo Vertikale], Vertikale kaj Esperanto en Belgio) kaj mankoliston de tutmondaj revuoj.

En letero al la Esperanto-gazetaro kaj bibliotekoj, Roland Rotsaert anoncas, bedaŭrinde, ke li ĉesigos la laboron en la Fondaĵo Vanbiervliet pro manko de tempo. Malgraŭ lia alvoko por kunlaborantoj, neniu reagis !

Tiuj, kiuj partoprenos al la EŬROP-UNIA ESPERANTO-KONGRESO en Stuttgart trovos pliajn informojn pri la programo kaj vojaĝo, mendilon, k.t.p. en tiu ĉi speciala numero de Vertikale.

La redakcio

Flandra Esperanto-Ligo

Estraro:

Prezidanto: Flory Witdoeckt

Vic-prezidanto: Johan Van Eenoo

Sekretario: Ivo Durwael

Kasisto: Roland Rotsaert

Anoj: Helen Van der Steen, Jacques Schram, Walter Vandenkieboom

Oficejo

La oficejo de FEL troviĝas en Frankrijklei 140 en 2000 Antwerpen. Ĝi estas malfermita por la publiko ĉiun labortagon inter la 9a kaj la 12a30 kaj inter 13a30 kaj 17a30. Vizitantoj bonvolu tamen anticipi interkonsenti pri rendevuo.

Telefono (ofichoroj): 03/2343400

Telekopio (tagnokte): 03/233.54.33

La ĝenerala respondeco de la revuo restas ĉe la redaktoro, la verkistoj mem respondecas pri siaj propraj artikoloj aŭ raporto, kaj la enhavo de ili ne devas kongrui kun la opinio de la redaktoro.

Vertikale: periodaĵo por la aktivuloj de FEL.

Numero 16, aperis en decembro 1996 Abonoj ĉe FEL

Korespondadreso: Vertikale, Eriko D'Hondt, Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen

FONDAĴO VANBIERVLIET
KORTRIJK
REUVOKOLEKTOJ

Ordigante FEL-revuokolektojn ĉe mi hejme kaj en Kortrijk, mi konstatis ke estas (eble) mankoj kaj ke ĝenerale la numerado de Vertikale, Informilo kaj Esperanto en Belgio estas ĥaosa. Ŝajnas utile fari 'definitivan' liston kaj aperigi ĝin en iu venonta Vertikale, por ke ĉiu kolektanto povu kontroli ĉu li havas kompletan kolekton. Cetere, vzw devas havi iun registron en kiu la decidoj estas notitaj; laŭ mia scio nur per Informilo kaj Vertikale tiu devo estas plenumita.

Jen dua, kompletigita versio, laŭ mi jam taŭga por aperigo en Vertikale. Bazo estas la binditaj kolektoj de Kortrijk. Ankaŭ tiuj ne estas perfektaj, sed tamen la plej fidindaj.

LIBROVERMETO (red. E. D'Hondt)
jaro 1 (1984) 1 julio; 2 aŭg.-sept.; 3 okt.-nov.
jaro 2 (1985) 4 jan.-feb.; 5 mei-juni; 6 nov.-dec.

INFORMILO (aldonaĵoj aparte menciitaj se ili ne estas en la ĝenerala paĝonumerado)

jaro 1 (81)

1 majo

2 julio-aŭgusto (kun 6 p. protokolo estrarkunsido FEL 13 junio)

3 septembro (kun protokolo FLEJA 22 aŭg.; FLEJA/FEL 22 aŭg.; FEL 12 sept.)

4 oktobro (speciala numero)

5 plia oktobro (kun protokolo FEL 3 okt; FLEJA 3 okt.)

6 novembro (kun Esperanto - kion mi povas fari per tio; 'laŭlanda parto'; organigramo BEF; protokolo FEL 14 marto; jarraportoj FEL kaj FLEJA)

7 decembro (kun protokolo FEL 11 dec.)

jaro 2 (82)

1 januaro (kun protokolo 9 jan.)

2 februaro (kun protokolo FEL 13 jan.; FLEJA 20 jan.)

3 marto/aprilo (kun organigramoj; kun protokolo FLEJA 7 marto; FAFE 27 marto)

4 majo/junio

5 julio/aŭgusto/septembro (kun protokolo FEL 7 sept.; FLEJA 26 aŭg.)

6 oktobro (kun protokolo ĝen. kunv. FEL 16 okt.)

7 novembro (kun protokolo FEL 30 okt.)

8 decembro (kun protokolo studotago 4 dec.)

jaro 3 (83)

1 januaro (kun protokolo 8 jan.)

2 februaro (kun protokoloj 5 feb. Aalst, FLEJA 1 nov. kaj 22 jan.)

3 marto/aprilo (kun raportoj FLEJA)

4 majo (kun organigramo)

5 junio

denove 5 (julio-aŭg.-sept.)

6 oktobro

7 novembro

8 decembro

jaro 4 (84)

1 januaro
2 februaro-marto
3 aprilo
4 majo (kun organigramo)
5 julio-aŭgusto-septembro
6 oktobro
7 novembro
8 decembro
jaro 5 (85)
1 januaro
2 februaro
3 marto-aprilo
4 majo-junio-julio (kun organigramo 1985)
5 aŭgusto-septembro
6 oktobro
7 novembro
8 decembro
jaro 6 (86)
1 januaro
2 februaro
3 marto
4 aprilo
5 junio (ekde tiam laŭ nova domstilo, kun jubilea simbolo)
6 julio (organigramo 86)
denove 6 oktobro
7 novembro
8 (denove novembro)
8bis speciala numero - buskaravano al Pollando
9 decembro
jaro 7 (87)
1 januaro (jaro estu 1987 anstataŭ 1986)
2 februaro
3 marto
4 aprilo
5 mejo (organigramo 1987)
6 junio
7 septembro (ekde tiam plejofte sur griza papero)
8 oktobro (kun `teritorio de la E-grupoj en Flandrio')
9 novembro
10 decembro
samjare (?) : broŝuro 'ESPERANTO: DE INTERNATIONALE HULPTAAL', ŝajne
eldonita de La Konkordo, Kortrijk *
jaro 8 (88)
1 januaro
2 februaro
3 marto
4 aprilo
5 majo (organigramo 1988)

6 septembro
7 oktobro
8 decembro (kun aliĝilo 4a flandra kongreso, Gent)
jaro 9 (89)
1 januaro
2 februaro
3 marto
4 aprilo
5 majo
6 junio
7 septembro
8-9 ne ekzistas
10 oktobro
11 decembro
organigramo 1989 (sen numero)
jaro 10 (90) (ekde tiam ne plu binditaj en Kortrijk)
1 januaro *
2 februaro *
3 marto *
4 majo *
5 junio *
6 septembro *
7 oktobro *
8 novembro
9 decembro organigramo 1990 (sen numero) *
jaro 11 (91)
1 januaro *
2 februaro
3 aprilo *
4 junio*
5 septembro *
6 oktobro *
organigramo 1991 (sen numero) *
jaro 12 (92)
1 februaro
2 marto
3 aprilo (=fino) * = momente mankas en Kortrijk

VERTIKALE

1 julio-aŭgusto 92
2 septembro 92-septembro 93 (organigramo 93 enmetita)
3 oktobro-decembro 93
4 januaro-februaro 94
5 aprilo-junio 94
6 decembro 94
7 februaro 95
8 aprilo 95
9-10 junio-aŭgusto 95

11 oktobro 95
12 kromnumero 1 - marto 95
13 aŭgusto 96
14 septembro 96
15 oktobro 96
16 decembro 96
17 januaro 97

ESPERANTO EN BELGIO (formato A5)

(resp. Jan Bovendeerd) (aldone al revuo Esperanto)

1980: januaro (A4), februaro, marto, aprilo, majo, junio, septembro, oktobro, decembro

1981: januaro, februaro, aprilo

(resp. Jan Bovendeerd, ne plu aldone al revuo Esperanto, nova numerado) jaro 1 1981 1 majo, 2 junio, 3 julio-aŭgusto, 4 septembro, 5 oktobro, 6 novembro

(resp. A. Mertens-Goossens)

jaro 2 1982 1, 2, 3 majo, ? (kun E-poŝtmarko 12 BEF), ? 'speciala', novembro/decembro

jaro 3 1983 januaro-februaro, marto, aprilo, majo-junio, julio-aŭgusto, septembro-oktobro, novembro-decembro (kun organigramo BEF)

jaro 4 1984 januaro-februaro, marto-aprilo, majo, junio-julio, aŭgusto- septembro, oktobro-decembro

jaro 5 1985 januaro-februaro, marto-majo, junio-julio

jaro 6 1986 oktobro 86

jaro 7 1987 novembro 87

jaro 8 1988 nenio aperis

jaro 9 1989 marto 89 (=lasta) (mankas en Kortrijk)

KNOOPPUNT

Kunveno de KnoopPunt-uzantoj kaj -simpatiantoj je 14 decembro 1996

Dekvin personoj - i.a. eksterlandaj simpatiantoj - kunvenis por preparoli la planojn de KnoopPunt por la venontaj monatoj. Jam en la komenco de la jaro estis la intenco transdoni la 'teknikan' parton de KnoopPunt (retaliro) al kreota komerca kompanio, dum ĉe la vzw KnoopPunt restus la 'movado' (ekzemple prizorgo de la interesoj de retuzantoj). Estis interkonsento pri kreo de la kompanio, sed lastmomente la plej granda investonto retiris sin. Tiu ĉi nova kunveno estu la bazo por urĝe bezonata financa kaj teknika stabiligo de KnoopPunt.

KnoopPunt ekde 1993 akiris spertojn ne nur rilate al retaliro (internet), sed ankaŭ pri konekto de diversspecaj oficejaj komputiloj kaj pri instruado. Tiu sperto ne perdiĝu. Krome, KnoopPunt estas la belga reprezentanto de APC, alternativa novaĵagentejo nord-suda. Tamen, por povi vere bone funkcii kiel APC-representanto, KnoopPunt devus kovri la tutan landon (ankaŭ la franclingvajn provincojn) kaj havi sian teknikan sidejon en Bruselo (kie troviĝas multaj internaciaj organizoj, eblaj klientoj).

La propono estas simila al antaŭa: asocio KnoopPunt restus (sed, ĉar ĝi kovru la tutan landon, nomiĝus Ateliers de Communication/Knooppunt) kaj vendus sian teknikan parton al kreota kooperativo "Agora". Agora situus en brusela oficejaro, kie ankaŭ troviĝas pluraj neregistaraj asocioj, inter kiuj kelkaj nur atendas la translokiĝon de KnoopPunt al Bruselo por iĝi kliento.

(Granda malavantaĝo ĝis nun estas ke KnoopPunt nur havas voknumeron en Gent, tute netaŭgan por bruselaj klientoj.) Agora transprenus la interret-servojn de KnoopPunt kaj ĝiajn spertojn pri kursgvidado (antaŭ nelonge ĝi instruis kelkdekajn bibliotekistojn pri interreto) kaj pri instalado de komputilaj retoj. Teknika ekipaĵo estus nova kaj moderna. Estus voknumeroj en la tuta lando.

Laŭ farita investplano, la bezonata kapitalo de kooperativo Agora estas unu miliono da BEF [laŭ mi devus esti pli, inter 1,5 kaj 2 milionoj - RR], de kiu duono jam estas promesita. Akcioj kostos po 10.000 BEF, kaj la ideo (konfirmota meze de januaro de la fondontoj de Agora) estas ke akciuloj havu iun favoran tarifon. Nun komenciĝos la serĉado de pliaj investantoj, i.a. inter la uzantoj de KnoopPunt. La kompanio estu fondata fine de januaro 1997. Instalado de la novaj ejoj kaj aparataro en Bruselo daŭros du monatojn, tiel ke Agora povus ekfunkcii fine de marto 1997.

RR

FONDAĴO VANBIERVLIET, KORTRIJK MANKOLISTO

Jen (nekompleta) listo de revuonumeroj kiuj mankas en bindotaj jarkolektoj de revuoj. Bonvolu kontroli en via arĥivo ĉu eble iuj el la bezonataj revuoj estas je dispono. Ankaŭ zorgo faritaj fotokopioj estas bonvenaj. Multaj duoblaĵoj estas interŝanĝeblaj.

Roland ROTSAERT

Visspaanstraat 97, 8000 Brugge

Stadsbibliotheek Kortrijk

Leiestraat 30, 8500 Kortrijk

Belgaj revuoj: mi ĝojus se ĉiu grupo bonvolus fari detalan liston de la numeroj de grupaj bultenoj kiuj aperis dum la lasta jardeko

Aŭstria E-Revuo: 1-3/89, 7-9/90, ĉio ekde 7/94

Brita Esperantisto: julio-aŭg. 90, jan.-feb. 93, jan.-feb. 96, majo-junio 96

Bulgara Esperantisto: nov. 92

Cirkulaĵo por E-paroj kaj familioj: nur estas 7, 12, 13, 20-23, 26, 28

Dia Regno: 5/89, 12/89, 10/91, 2/92, 11/92, multaj ekde 93

La Domo: (TAKE): 5, 10, 12

La dua jarcento: 166, 167, ĉio ekde 169

El Popola Ĉinio: 94: 5, 11

l'Esperanto (Italio): 5-8/88, 4,5,9/89, 9/91 k.s. (ekzistas?), 10/92 k.s. (ekzistas ?), 5/93, ĉio ekde 10/93

Esperanto Aktualaj (Bruselo): 90-95: preskaŭ komplete mankas; 1996: 2, 3, 4 Esperanto

Aktuell: alvenis 8/94, 4/95, 6/96

Esperanto en Afrika: kiuj numeroj aperis ?

Esperanto en Azio: alvenis 18 k 23

Esperanto en Skotlando: 162, ĉio ekde 165

La Espero (Svenska...): 89-3, 89-5 k.s.; 90-4 k.s.; 91-2 k.s.

La Eta Gazeto: 3/92, 8/92, 70, 71, ĉio ekde 73
Etnismo: ĝis 1992 kompleta; poste nur estas 54 k 55
Eventoj: 3, 4, 18, ĉio post 70
Fenomeno (NL): 1988: 2, 3, 4; 1990: 1, 3-5; 1991: 11 (aperis?); 1992: 2, 3, 5-9; 1993: 2
Fonto: 123, 124, 127, 128, 133-136, 139-140, 144, ĉio ekde 147 krom 166 kaj 179
Franca Esperantisto: 435, 447, 455, 457 La Gazeto (Metz): 23, 37, 38, 47, 62
GEJ-Gazeto: 2 k 5/89, 3/90 k.s., 3/91, 3/92, 2 k 5/93, ĉio post 1/94
Heroldo de Esperanto: 1881, 1919, 1920
Intemacia Pedagogia Revuo: 1/95, 4/95, 1/96 Juna Amiko: 48, 49, 52, 59, 72, 74, ĉio ekde 77
Kancerkliniko: plejparto estas, sed ĉu iu havas kompletan liston de ĉiuj normalaj, kromaj, specialaj... numeroj ?
Koncize: 108, 115, sept. 95-feb. 96 ? Kontakto: 129-138, 140-
Letero de l' Akademio: 5-7, 10, 11, 13, 15-19, 24, 28-
Litova Stelo: 2/94, 2/95, ĉio ekde 5/95 La Mondo (Ĉinio): 101-109, 114 Oomoto: julio-dec. 1990
La Revuo Orienta: 3-4/88
Sennaciulo: 1020, 1030, 1036
Svisa E-Societo informas: nur mankas 1/92, 6/94, ĉio de 1995, 3/96
Tejo Tutmonde: 65, ĉio ekde 68
Le Travailleur Espérantiste: 125-126, 128, 131, 133, 134, 136, 137, 139, 142, 144, 145, 147-157, 159, 183...
Venezuela Stelo: 38-40, 43-44, 50, 56+58

versio 97.01.09

AL LA ESPERANTO-GAZETARO KAJ LA ESPERANTO-BIBLIOTEKOJ

Kun bedaŭro mi anoncas ke mi ĉesigos mian laboron en la Fondaĵo Vanbiervliet de la urba biblioteko de Kortrijk. Jam en decembro mi komunikis mian decidon al la respondeculo de la urba biblioteko kaj al la estraro de Flandra Esperanto- Ligo. Antaŭ deko da tagoj aperis la FEL- revuo Vertikale kun la protokolo de la decembra estrarkunveno. Mi intertempe ricevis neniun reagon; tio konfirmas mian sperton ke la intereso por la biblioteko kaj la preteco kunlabori al ĝia prizorgo en Belgio estas minimumaj.

Kiam mi, meze de 1995, ekkomencis labori unu tagon monate en la Fondaĵo Vanbiervliet neniel estis mia intenco sole daŭrigi tiun laboron. Mi loĝas je 50-kilometra distanco kaj havas, krom mian profesian laboron, plurajn taskojn en la E-movado. Mi esperis ke iom post iom venos pli da kunlaborantoj, tiel ke post unu-du jaroj estos skipo por transpreni la prizorgon de la biblioteko.

Mi mistaksis la taskon. Mi fakte ankoraŭ nun ĉiufoje estas ordiganta revunumerojn (la librojn mi apenaŭ rigardis ĝis nun !). Por enordigi la bibliotekon estas bezonataj volontuloj kiuj egalas al unu plentempa laboranto dum unu jaro. Restas kelkdekaj skatoloj kun foje valora materialo (afiŝoj, kongresoj, planlingvoj...) kiun mi dum la baza ordigado flankenmetis, ĉar mi limigis min al enbretigo de libroj kaj (ĉefe) revuoj. Dum la pasintaj jaroj ankaŭ la alfabeto

ordigo de la kolekto iĝis nefidinda kaj bezonas zorgan kontrolon.

Okaze de mia vizito al la Hispana Esperanto-Muzeo mi povis konstati kiom grava estas komputila katalogo. Nur per komputilo eblas malfermi la trezorojn de bibliotekoj al la uzantoj. Ankaŭ nemovadanoj tie povas trovi interesajn informojn ! Rilate al enkomputiligo mi ne sukcesis realigi ion. Restas mia konvinko ke estonte estu nur unu centra E-katalogo (kies bazo povas esti la donitaĵoj de la jam aŭtomatigitaj E-bibliotekoj), en kiu iuj kodoj indikas kiuj E-bibliotekoj posedas libron aŭ revuon. Teorie jam nun eblas ke persono en sia propra domo mastrumas tiun katalogon kaj ke la diversaj bibliotekistoj en la tuta mondo rete konsultas kaj ĝisdatigas ĝin; baldaŭ tio praktike eblos. Enkomputiligon de la kolekto de Kortrijk, bazitan sur ekzistanta katalogo de alia biblioteko, mi taksas je plia laborjaro. Okaze de korespondado kun aliaj bibliotekoj mi konstatis ke Kortrijk ne estas la nura E-biblioteko kun manko de prizorgo. Ankoraŭ estas pluraj aliaj kaj mi timas ke la kvanto kreskos. Ni ne esperu ke la registaroj dungos personojn por prizorgi ilin. La dungitaro de la biblioteko de Kortrijk (kaj de aliaj bibliotekoj) malkresketas kaj bibliotekestro ne emas uzi dungiton, eble aliloke nepre bezonatan, por kolekto apenaŭ uzata. La movadanoj mem devos fari.

Mi ankoraŭ estos en la biblioteko je jaŭdo 6 februaro, 6 marto, 3 kaj 24 aprilo, eble ankaŭ kelkajn tagojn en junio. Miajn lastajn labortagojn tie mi uzos por kompletigi laŭeble multajn jarkolektojn de revuoj kaj utiligi la duoblaĵojn de Kortrijk por aliaj bibliotekoj. Por la bibliotekistoj mi aldonas mankoliston. Mi volonte kontrolos ĉu en Kortrijk troveblas revuonumeroj kiuj mankas en aliaj bibliotekoj. Por eviti sendkostojn, mi proponas nur skribi ke io estas je dispono, kaj transdoni la numerojn dum la Eŭropa Kongreso en Stuttgart (16-19 majo), kie supozeble plejparto de la E-bibliotekistoj estas reprezentataj.

Fine, mi dankas ĉiujn kiuj dum la pasintaj du jaroj per helpo kaj konsiloj asistis min.

Roland ROTSAERT, Visspaanstraat 97, B-8000 Brugge (rete: [Rotsaert @ knooppunt.be](mailto:Rotsaert@knooppunt.be))

STICHTING ESPERANTO BIJ HET ONDERWIJS

Deze stichting roept gegadigden op om te solliciteren naar de functie van

BIJZONDER HOOGLERAAR INTERLINGUISTIEK EN ESPERANTO

verbonden aan de Vakgroep Taalwetenschap bij de Faculteit der Letteren van de Universiteit van Amsterdam.

De bijzondere hoogleraar zal werkzaam zijn op het terrein van de interlinguïstiek, het interdisciplinaire taalwetenschappelijk gebied waarbij de rol van taal in de internationale communicatie bestudeerd wordt in al zijn facetten, met bijzondere aandacht voor theorie en praktijk van kunsttalen, hulptalen en plantalen. Bij de bestudering hiervan wordt in het bijzonder aan Esperanto gedacht. De leeropdracht luidt: Interlinguïstiek: de studie van linguïstische structuur en internationaal-communicatieve betekenis.

De aan te stellen hoogleraar wordt geacht wetenschappelijk onderzoek op te zetten, te verrichten en te begeleiden; openbare instellingen te adviseren over mogelijkheden en

wenselijkheden op het vakgebied; deel te nemen aan de discussies in de samenleving op het gebied van de leerstoel; en tenslotte, onderwijs te verzorgen op het vakgebied, en universitaire cursussen Esperanto-taalvaardigheid op te zetten.

Functieprofiel:

Van de kandidaten voor de leerstoel wordt verwacht dat zij:

- in hun proefschrift en overige publikaties blijkt gegeven hebben van grote ervaring en deskundigheid op het vakgebied;
- ervaring hebben met en geschiktheid gebleken te hebben voor het geven van onderwijs voor verschillende doelgroepen;
- over goede kontaktuele en leidinggevende eigenschappen beschikken.

Het betreft in eerste instantie een aanstelling van 2/10 van de werktijd voor drie jaren.

Honorering in overleg.

Nadere informatie te verkrijgen bij mevr. C.J. de Jonge, Faculteitsbureau Letteren van de Universiteit van Amsterdam, tel. 020 - 525 3066

Sollicitaties richten (vóór 15 maart 1997) aan het Faculteitsbureau Letteren, Spuistraat 210, 1012 VT Amsterdam, t.a.v. het Curatorium Leerstoel Interlinguïstiek. Dit Curatorium bestaat uit de heer J.H. Erasmus (voorzitter), mevrouw C.J. de Jonge (secretaris) en de heer prof. dr. P.C. Muysken.

De benoemingscommissie stelt het op prijs wanneer zij attent gemaakt wordt op mogelijke geschikte kandidaten.

VERSLAG BESTUURSVERGADERING

ZATERDAG, 11 JANUARI 1997, ESPERANTO-CENTRUM ANTWERPEN

Aanvang: 14.30 u Einde: 18.00 u

Aanwezig: Flory Witdoeckt (FW), Johan Van Eenoo (JVE), Walter Van de Kieboom (WVDK), Roland Rotsaert (RR) en Ivo Durwael (ID).

Afwezig: Helen Van der Steen (HVDS) en Paul Peeraerts (PP).

Vooraf:

1. Voorlezing agenda en rondvraag bijkomende punten.
2. I.v.m. de agenda beslist het bestuur dat ID ca. 1 week vóór de vergadering een door hem opgestelde agenda met de zgn. "vaste" punten naar de bestuursleden stuurt. Die kunnen desgevallend de "vaste" punten voorbereiden. Toch behouden zij de kans om voor het begin van de vergadering nog punten toe te voegen. Hierdoor valt niemand uit de lucht en vermindert het gevaar dat iedereen zich verlaat op ID i.v.m. de vraag "Waarover gaan we het hebben?".
3. Het verslag van de vorige vergadering wordt zonder bemerkingen goedgekeurd.

DAGORDE

1. Esperanto en syndicalisme

De vakbondswereld richt zijn blikken naar het vroegere Oostblok en op termijn ook naar Zuid-Oost-Azië, waar nagenoeg braakliggend syndicaal terrein te vinden is. Daarbij komt een stroom van internationale contacten op gang, gekenmerkt door een enorm talenprobleem. De Esperantobeweging wil een oplossing bieden en tegelijk het Esperanto verspreiden via de

syndicale wereld. In Wallonië (C.S.C.) en Duitsland is men al, met succes, in die richting begonnen.

FW is van mening dat FEL ook op die wagen moet springen en verzamelt contact adressen van Esperanto-syndicalisten in België. Het bestuur begrijpt de mogelijkheden. ID vreest dat FEL hiermee een beetje in het vaarwater van SAT terecht komt. JVE wijst erop dat de bedoeling is het Esperanto te verspreiden via de syndicale wereld, maar niet omgekeerd. WVVDK waarschuwt voor overhaasting: eerst zorgen voor voldoende administratieve medewerkers en middelen.

2. Europees kongres Oostende 1999

Er wordt afgesproken dat het EK Oostende 1999 onder verantwoordelijkheid van FEL georganiseerd wordt. Het EK loopt van vrijdag t.e.m. dinsdag. Het thema wordt: "De Noordzee" (in al haar aspecten zoals visserij, toerisme, het Zwin, geschiedenis, kunst, natuurrezervaten, enz.). Voor de uitstapdag(en) wordt een bezoek aan Brussel en Brugge (1999 is het Guido Gezelle-jaar!) voorzien. Nu al kijken wat er mogelijk is. Aan de stad Oostende wordt gevraagd of het logo van de toeristische dienst mag dienen als EK-logo. Subsidiemogelijkheden onderzoeken en instanties contacteren.

Het bestuur keurt de oprichting goed van een werkgroep "Esperanto Internationaal", die instaat voor de organisatie van het EK 1999 in Oostende.

De volgende personen maken deel uit van de werkgroep: FD, RR, JVE, het bestuur van La Konko en de heer De Cooman (nog te vragen).

3. EK Stuttgart 1997

Door een misverstand verscheen in de laatste Horizontaal (Rondblik) niet meer dan een summiere vermelding. Daarom wordt in een extra nummer van Vertikale meer info gegeven, met een eigen inschrijvingsformulier in BF. Of FEL, zoals in het EK Parijs 1996, een infostand i.v.m. Monato verzorgt, wordt beslist in overleg met het Esperanto-centrum.

4. Verdaj kontoj

Tijdens de vorige vergadering was het bestuur het erover eens dat de rente op de Groene Rekening te hoog ligt in vergelijking met de gangbare rentevoeten. RR contacteerde U.E.A. en vernam dat er geen plannen zijn in de richting van een renteverlaging. Toch blijft het bestuur de rente hoog vinden. Er wordt beslist de rentevoeten op de Verdaj Kontoj nu met 1 % te verminderen. Een "kapitaalsvlucht" van FEL naar UEA wordt onwaarschijnlijk geacht.

4. Knooppunt

De vzw "Knooppunt", de Internet-service provider van FEL, heeft zich omgevormd tot een cooperatieve, waardoor o.a. de inbelpunten over geheel België mogelijk worden. Een belangrijke stap daarbij is het vinden van aandeelhouders.

RR stelt de vraag of FEL een aandeel wil nemen in het kapitaal. Over de toekomst van Knooppunt zijn wij slechts vaag geïnformeerd. In 1996 waren er voor FEL geen liquiditeitsproblemen. Het bestuur beslist dat het nemen van een aandeel kan, op voorwaarde dat FEL als aandeelhouder een voorkeursbehandeling krijgt inzake diensten en tarieven. De Financiële Commissie krijgt de opdracht deze vraag verder te onderzoeken en mag zich engageren voor maximum 200.000 F.

5. Personeel

Alex Humet kreeg nog steeds geen beroepsonderbreking. De mogelijkheden zijn nu nog niet

duidelijk. Ook Jorg Demulder is — vanaf september 1997 — geïnteresseerd in werk in het Centrum. Het bestuur raad PP aan met beiden in contact te blijven.

6. Ticket-restaurant Wordt verschoven naar de volgende vergadering.

7. Varia

- a. Er is vraag naar de organisatie van een FEL-studiedag i.v.m. spreken in het openbaar over Esperanto. Hoe een info-avond geven over Esperanto ? Hoe reageren op kritiek ? Te organiseren in het voorjaar 1997.
- b. Voor de Vlaamse Ardennen vraagt Piet Glorieux om een infostand. Het bestuur beslist 2 reeksen paneeltjes aan te kopen.
- c. FW of WVDK wonen de bijeenkomst van de Europese Eresenaat bij (08.02.1997).
- d. ID is bereid de plaats in te nemen van Jacques Schram (ontslag) in het redactiecomité van Horizontaal. De Algemene Vergadering moet zich hierover nog uitspreken.
- e. Via het Platform voor Voluntariaat werd een vrijwilliger gevraagd voor de classificatie van het Fonds Vanbiervliet (Stadsbibliotheek Kortrijk).
- f. Subsidiedecreet: de overgangperiode wordt van rechtswege met één jaar verlengd. Wordt FEL geconsulteerd, hetzij rechtstreeks, hetzij via de lokale groepen, dan moeten bewijzen daarvan ingediend worden voor het verkrijgen van een subsidie. ID en FW gaan in februari met het bijna-klare subsidiedossier van FEL naar het kabinet van Minister Martens.
- g. De belasting op compensaties voor een medewerker werd opgeheven.
- h. Esperanto Nederland gaf een brochure uit van ca. 20 pagina's. Het bestuur betreurt dat dit gebeurde zonder voorkennis, noch een vermelding van FEL. Vragen om overdrukken te maken.
- i. Het taleninstituut "Global Lingual Training" verkoopt een Esperanto-cursus en neemt "Esperanto Programita" in zijn programma op.
- j. Het bestuur komt overeen met HVDS, eventueel als niet-bestuurslid en in samenspraak met het Esperanto-centrum, een meer concrete opdracht te geven. Die zou op het vlak van management, budgetstelsel, prioritaire investeringen, verzekeringen, e.d. kunnen liggen.

VOLGENDE BESTUURSVERGADERING op ZATERDAG, 22 FEBRUARI '97
om 9.30 u. in het ESPERANTO-CENTRUM TE ANTWERPEN.
om 14.30 u. ALGEMENE VERGADERING.

Verslag opgemaakt door Johan Van Eeno,
Lissewege, 20.01.1997

EŬROP-UNIA KONGRESO EN STUTTGART

FLANDRA ESPERANTO LIGO oficiale partoprenos en la Eŭrop-Unia Kongreso en Stuttgart. Tie vi sendube povos renkonti centojn da aktivaj Eŭropaj esperantistoj. Mi insistas vin aliĝi kiel eble plej multope. Tial ni proponas komunan vojaĝon. Foriro: vendredo, la 16an de majo en Bruselo Norda je la 9.57. Alveno: je la 16.47 en Stuttgart. Tie ni tranoktos en hotelo Viva.

Reveno: lundo, la 19an de majo je la 14.11 Alveno: en Brusela Norda je la 20.44

PREZO por aliĝo + hotelo + grupa trajnvojaĝo (se vi aliĝas antaŭ la 15a de februaro!):

en dupersona ĉambro: po 8.500 BF (junuloj: 7.900 F)

en unupersona ĉambro: po 10.300 BF (junulo: 9.700 F)

La hotelo Viva menciigas kiel nepre rekomendinda pro plej bona rilato inter prezo kaj kvalito, sed situas je 25 min. trame de la kongreso.

Eblas mendi aldone:

- 3 tage trafikbileto: po 250 BF

- bufedo: po 960 BF (junulo 620 BF)

- Miss Saigon: vidu poste

Kompreneble ekzistas aro da aliaj eblecoj por partopreni en Aalen, por ekskursi, por loĝi en alia loko, k.t.p..

Detalojn pri la programo kaj aliĝilon vi trovos poste.

NEPRE REAGU TUJ, ĈAR LA ALIĜPREZOJ ALTIĜOS PER 315 F POST LA 15A DE FEBRUARO.

Je meza paĝo: aliĝilo Stuttgart

EŬROPA ESPERANTA KULTURA SEMAJNO DUA BULTENO KUN MENDILO

ESPERANTA KULTURA FESTIVALO EN AALEN 10 -13 majo 1997

celas ne nur al la Esperanta publiko, sed same al la plikonatigo de nia kulturo al la ekstero.

Okazos tre diversaj prezentaĵoj de nia kulturo - kaj por Esperantistoj kaj por ne-Esperantistoj.

Tiu ligo estas esenca ĉar ja oftas Esperantaj kulturaĵoj ĉe diversaj aranĝoj, sed ilin ĉeestas ĉiam nur Esperantistoj. Ni volas prezenti esence esperantajn kulturajn samkiel la internacian kulturan diversecon kaj riĉecon pere de Esperanto. La aranĝo estas finance subtenata de la urbo Aalen.

Aalen situas ĉ. 70 km oriente de Stuttgart, rande de la montaro Alb (ŝvaba jŝraso) kaj lime al la federacia lando Bavario (Bayern). Aalen estis fondita de la Romianoj, ĝis 1803 ĝi estis libera urbo, rekte respondeca al la germana imperiestro. Kun 65.000 enloĝantoj Aalen estas mezgranda urbo, en ĉirkaŭo de kampoj kaj arbaroj. En la urbo situas la Germana Esperanto-Biblioteko kaj la urbo jam dum kelkaj jaroj kune kun FAME-fondaĵo transdonas la konatan Esperanto-Kulturpremion.

Aalen kaj Stuttgart estas du urboj en la germana federacia lando BadenWŭrttemberg. havas 9,3 milionojn da enloĝantoj sur 35 741 km² kaj situas en la sudokcidenta parto de Germanio, lime al Francio kaj Svisio. Kiel ĉiuj germanaj landoj ĝi havas propran konstitucion, parlamenton, registaron kaj ĉefurbon.

La ĉefurbo de Baden-Wŭrttemberg estas Stuttgart, kiu havas 573.000 enloĝantojn. Gi situas en valo de la rivero Neckar, ĉirkaŭita de montoj kun vinbergardenoj. Stuttgart estas unu el la germanaj centroj de tekniko kaj kulturo. En la antaŭurbo Sindelfingen estas produktata la fama aŭto Mercedes, en la urbo troviĝas multege da diversaj muzeoj kaj galerioj.

EŬROP-UNIA ESPERANTO-KONGRESO en Stuttgart, 16 -19 majo 1997,

celas al nia movado, sed ankaŭ prezentu nian movadon al la ekstero. En la centro de la

kongreso nek estos fakkunvenoj nek asociaj jarkunvenoj, sed diskutoj en la movado pri Eŭropa politiko ĝenerale kaj ankaŭ pri lingvopolitiko. Ni montru al la ekstero, ke Esperantistoj sukcese praktikas transliman kunlaboron jam nun kaj do povas partopreni en la diskuto.

Dum la kongreso okazos prelegoj pri Eŭropa politiko, laborrondoj pri la strategio kaj agado de la Esperanto-movado en EU, prezentoj pri la rezultoj de la du antaŭaj aranĝoj kaj kulturaj prezentoj.

EŬROPA JUNULARA PARLAMENTO

paralele: ekskurso programo en Stuttgart 13 - 16 majo 1997

celas al la plikonatigo de la klera forto de nia movado. Ni montros, ke ni ne nur okupiĝas pri ni mem kaj ke ni ne perdiĝas en la revo pri iu "fina venko", sed ke ni estas kapablaj prezenti ion, kio estas ĝenerale utila por la socio.

La junuloj diskutos kun fakuloj kaj politikistoj (ne-Esperantistaj) en laborgrupoj, ellaboros proponojn por la politikistaro el la vidpunkto de junuloj el oriento kaj okcidento kaj prezentos tiujn rezultojn en formo de "parlamento", kies debatojn povos sekvi la publiko. Por tiu aranĝo aperis aparta aliĝilo kaj dua bulteno.

PROVIZORA PROGRAMO

sabato: ekspozicioj, libromarkato, pacludoj, internacia bankulturo, vespere koncerto de Kajto dimanĉo: ekumena diservo, literaturaj prelegoj, kontraŭrasisma seminario, popolaj dancoj, pupteatro, Internet, diskuto pri internaciaj familioj, vespere teatro

lundo: literatura promeno, prelegoj - i.a. Vieno: kulturponto inter okcidento kaj oriento, vespere: komuna grilostado kaj koncerto de Jomart kaj Nataŝa el Kazal stano

mardo: mallongaj programeroj, fermo de la festivalo, libera tempo en Aalen; transporto de partoprenantoj de la Eŭropa Junulara Parlamento al Stuttgart merkredo: tuttaga transporta ekskurso de Aalien al Stuttgart, tra Schwabisch Hall, alveno en Stuttgart ĉ. 20.00 h.

ĵaŭdo: tuttagaj ekskursoj al Tübingen/Hohenzollern, Heidelberg aŭ Nigra Arbaro vendredo: duontagaj ekskursoj, i.a. Ludwigsburg, Daimler-muzeo, ŝtata galerio, urbogvidado; vespere: interkona vespero de la Eŭrop-Unia Esperanto-Kongreso

sabato: solena malfermo, prelega enkonduko en la strukturojn de Eŭropa Unio, prelegoj de fakuloj kaj politikistoj kun diskutoj, fakgrupaj kunvenoj, ekskursoj; vespere: bufedo

dimanĉo: podia diskuto pri "Edukado en pligrandiĝanta Eŭropo" kun politikistoj, fakuloj kaj Esperantistoj, fakgrupoj, membrokunvenoj de naciaj asocioj, ekskursoj

lundo: fina debato de la kongresaj rezultoj, solena fermo

TUTTAGAJ EKSKURSOJ

La sekvantaj ekskursoj vi devas antaŭmendi kaj antaŭpagi ĝis la 15a de marto 1997. Laŭ la nombro de aliĝintoj kaj pagintoj je tiu dato ni decidus, ĉu la ekskurso okazos. Post tiu dato vi povas ankoraŭ aliĝi, sed ni ne plu povas garantii lokon.

Transporta ekskurso de Aalen al Stuttgart (El)

Por tiuj, kiuj partoprenas kaj la kulturfestivalon en Aalen kaj la aranĝojn en Stuttgart estas organizata tuttaga busekskurso de Aalen al Stuttgart. La vojaĝo kondukos vin tra la valo de la rivero "Kocher" en la belan malnovan urbon Schwabisch Hall, kie vi promenetos tra mezepoko, renesanco kaj baroko, gvidate de ĉiĉeronino (handikapuloj, kiuj ne bone kapablas malsupreniri ŝtupojn aŭ pavimitan straton bv. sin anonci).

Post tagmanĝo en historia gastejo en pejzaĝa muzeo ni daŭrigos la vojon al la pitoreska urbeto

Langenburg kun kastelo el la 13a jarcento situanta sur pinto de monteto, de kie vi havos imponan rondrigardon. Post ebleco por rigardo de la kastelo, de la roz-ĝardeno aŭ de aŭtomobilkolekto kaj post kafumado vi ree enbusiĝos por atingi Stuttgart.
foriro de Aalen: merkr., 14a de majo, 9.00 h de antaŭ la Torhaŭs (urba biblioteko)
alveno en Stuttgart: d. 19.00 h
kostoj: 1.145 BF

Heidelberg (E2)

Ni veturos tra la valo de la rivero Neckar, rigardos en la belegan pejzaĝon desur la kastelo Dilsberg kaj atingos la mondfaman urbon Heidelberg. Vi estos sur la spuroj de dekoj da famuloj, kiuj dum la pasintaj 7 jc. studis en ĝia universitato kaj kiuj neniam en ilia vivo forgesis la unikan atmosferon. Ni vizitos la kastelon kaj vi havos multe da tempo por trairi la urbon.

Revoje al Stuttgart ni ankoraŭ haltos en la kuraĉloko Bad Wimpfen.

foriro: jaŭde, 15a de majo, 9.00 h de la aŭtobusa parkejo rande de la ĉefstacidomo
reveno: d. 20.00 h.

kostoj: 1.620 8F inkl. enirbileto en Heidelberg, sen tagmanĝo

Nigra Arbaro (E 3)

Ni veturos al la orienta parto de la Nigra Arbaro, vizitos la kuracurbon Freudenstadt, traveturos la Nigran Arbaron okcidenten ĝis la deklivo al la Rejn-valo, veturos sur la vinstrato de Baden kaj sur supra panorama strato. Vi ĝuos tiun montaran pejzaĝon, unu el la plej ŝatataj kaj konataj turismaj celoj en Germanio.

foriro: jaŭde, 15a de majo, 9.00 h de la aŭtobusa parkejo rande de la ĉefstacidomo
reveno: d. 20.00 h.

kostoj: 1.230 BF inkl. tagmanĝon (bv. indiki du vi estas vegetarano)

Tübingen kaj Hohenzollern (E4)

En Tübingen, unu el la plej malnovaj kaj plej konataj universitataj urboj en Germanio, belaj trabfak-konstruaĵoj dominas la mezepokan urbocentron. La influo de la universitato kaj de la vigla studenta vivo estas nepretervideblaj kaj kontribuas al la ĉarmo de la urbo, kiu pitoreske situas surborde de la rivero Neckar.

La kastelo Hohenzollern estas majstra verko kaj de la militista kaj de la civila arkitekturo de la 19a jarcento. Sed ne nur la konstruaĵo mem estas tre vidinda, ankaŭ la kolekto de arte kaj historie valoraj objektoj en ĝiaj pompaj salonoj kaj en la trezorejo allogas multajn spektantojn. La imperiestro Wilhelm II. opiniis, ke jam la panoramo de la ĉirkaŭa pejzaĝo valoras la vojaĝon.

foriro: 15a de majo, 9.00 h de la aŭtobusa parkejo rande de la ĉefstacidomo reveno: d. 19.00 h.

kostoj: 810 BF (sen tagmanĝo)

DUONTAGAJ EKSKURSOJ

Antaŭ kaj dum la Eŭrop-Unia Esperanto-Kongreso okazos diversaj duontagaj ekskursoj en Stuttgart kaj la ĉirkaŭo. Dum la kongreso ili estas aparte interesaj por akompanantoj.

Antaŭmendo ne necesas, vi povas decidi surloke kaj spontanee, ĉu vi volas partopreni kaj vi pagos dum la ekskurso.

Urbogvidado

La du kaj duonhora urbogvidado en aŭtobuso celas la plej elstarajn vidindaĵojn de Stuttgart el

historio, kulturo, politiko kaj sporto. De la mondunia televidturo (217 m) vi havos belegan rigardon sur la urbo, cirkaŭaĵo, vinbergĝardenoj, arbaro... Ekskurso taŭgas por handikapuloj.
foriro: vendr., 16a kaj sab., 17a de majo 13.00 h de antaŭ la kongresejo reveno: ĉ. 15.30 h
kostoj: 520 BF (inkl. enirbileto)

Historia Stuttgart

Pieda urbogvidado, kiu celas la historiajn vidindaĵojn de la malnova urbo. Vi renkontos kun la iama princa kaj la civila Stuttgart.

foriro: sab., 17a de majo, 14.00 h

reveno: c. 16.00 h

kostoj: senpaga, sed limigita nombro de partoprenantoj

Kastelo Ludwigsburg kaj ĝardeno "Floranta Baroko"

En Ludwigsburg troviĝas la plej granda baroka kastelo de Germanio. Duko Eberhard Ludwig de Württemberg komencis ĝin konstrui en 1704, lia nepo Carl Eŭgen finis kaj reĝo Friedriĉ de Württemberg modifis ĝin parte en klasikisma stilo. La parko antaŭ la kastelo estas nun fabelĝardeno kun multaj fabelfiguroj, neforgesebla por infanoj.

foriro: vendr., 16a de majo, 13.30 h de antaŭ la kongresejo

reveno: ĉ. 18.00 h

kostoj: transporto per publika trafiko + eniro por kastelo kaj ĝardeno sume ĉ. 395 8F

Fabrika de Daimler-Benz

En la urbeto Sindelfingen apud Stuttgart estas produktataj la aŭtoj de DaimlerBenz, i.a. la fama Mercedes. Vi havos la eblecon rigardi la fabrikon kaj vidi kiel estiĝas tiu konata aŭto.

foriro: vendr., 16a de majo, 14.00 h

reveno: ĉ. 18.00 h

kostoj: ĉ. 210 BF

Mercedes-Benz-Muzeo

En la muzeo vi renkontas la teknikan progreson de hieraŭ kaj de hodiaŭ. Tie, kie oni inventis antaŭ 100 jaroj la aŭtomobilon, batas la pulso de historio. Proks. 100 Mercedes-aŭtomobiloj kaj aliaj ekspoziciaĵoj samkiel la granda filmteatro vivigas ĝin.

foriro: vendr., 16a de majo, 14.00 h kaj sab., 17a de majo, 14.00 h de antaŭ la kongresejo

reveno: ĉ. 16.30 h

kostoj: transporto per publika trafiko (ĉ. 125 BF), eniro senkosta

Stata galerio

La plej fama muzeo de la urbo konsistas el du partoj: la malnova parto, kiu entenas pentraĵojn de la mezepoko ĝis la 19a jarcento kaj la nova parto, konstruita en postmoderna stilo en 1984 de la fama angla arkitekto James Stirling. Tiu parto estas mem artaĵo kaj ege vidinda.

En la malnova parto videblas i.a. granda altaro de la pentristo Jorg Ratgeb, kiu estis ekzekutita post kamparana ribelo en 1526. Inter la malnova kaj la nova partoj oni vidas pentraĵociklon pri Pereŭs de la angla pentristo Burne Jones kaj en la nova parto estas i.a. la environmento "nasko" de Edward Kienholz.

foriro: sab., 17a de majo, 14.00 h kaj dim., 18a de majo, 14.00 h de antaŭ la kongresejo

reveno: ĉ. 18.00 h

kostoj: eniro 105 BF

Muzeo Lowentor

En tiu paleontologia muzeo vi vidos plejparte fosiliojn el la t.n. Ŝvaba Ĵuraso. Famaj estas la trovitaĵoj de amonitoj kaj marlilioj. Same interesa estas la kolekto de sukcenajoj.

foriro: vendr., 16a de majo, 9.30 h de antaŭ la kongresejo

reveno: ĉ. 12.00 h

kostoj: transporto per publika trafiko kaj eniro ĉ. 220 BF

Panorama migrado

Stuttgart situas en tre bela valo, kadrita de vinkultivejoj kaj parkoj. Ni veturos trame ĝis certa alteco kaj de tie promenos tra belaj urbopartoj kun multaj pitoreskaj rigardoj.

foriro: dim., 18a de majo, 9.30 h kaj 14.00 h de antaŭ la kongresejo reveno: ĉ. 12.30 resp. ĉ. 17.00

Tübingen

Por tiuj, kiuj ne povis partopreni la tutagan ekskurson al Tübingen kaj kastelo Hohenzollern, jen la alternativo. Per trajno oni veturos al Tübingen kaj rigardos tiun pitoreskan universitatan urbeton. Inter la 75.000 enloĝantoj vivas ĉ. 25.000 studentoj, kiuj forte karakterizas la urban vivon.

foriro: dim., 18a de majo, 12.45 h de antaŭ la kongresejo

reveno: ĉ. 18.30 h

kostoj: ĉ. 630 BF por transporto per publika trafiko

BUFEDO

Ni tre invitas vin veni sabate vespere al rustika landtipa restoracio, kiu situas en malnova tradiciricha bierfarejo. Tie atendas vin bonega ŝvaba kaj internacia bufedo (ankaŭ vegetara). La prezo inkludas muzikan teamon kaj malgrandan surprizon. La posta balo estos libera por ĉiuj. Prezo: 46 GM; por junuloj kaj B-landanoj (vd. aliĝkotizan parton de la mendilo): 29 GM. Nepre antaŭmendu!

BILETO POR PUBLIKA TRAFIKO Per tri-taga bileto vi rajtas uzi ĉian lokan publikan trafikon dum tri tagoj. Vi ricevos ĝin antaŭ via alveno letere (12 GM).

Speciala oferto:

MISS SAIGON

Drama muzikalo, kiu temas pri amo dum la tumultoj je la fino de la milito en Vjetnamio en 1975. Teknike kaj artiste belega aranĝo, eĉ helikoptero sursceniĝas... Unua prezento en 1989 en Londono, Broadwaypremiero en 1991, ekde 1994 ankaŭ en Stuttgart.

okazos: dim., 18a de majo, 15a - 17a h

foriro: 14a h de antaŭ la kongresejo

kostoj:

kategorio I 180.- GM, kategorio II 140.- GM, kategorio III 100.GM; 50 %-a rabato por studentoj, leantoj, inoj pli ol 62-jaraj kaj viroj pli ol 65; antaŭmendoj eblas nur tiel longe, kiel restas biletoj

La Loĝiga Servo de la LKK elektis la plej favorajn hotelojn laŭ prezo kaj situo. Parte ili donis grandan rabaton por la kongresanoj. Tamen la kapaciton ni povas teni rezervata nur ĝis la 15a de marto. Bv. aliĝi kaj mendi antaŭ tiu dato (validas la dato de alveno de la mendo ĉe la LKK). Post tiu dato mendo eblas nur kontraŭ krompago de 50 GM, post la 6a de majo 100 GM. Post la 15a de marto ni ankaŭ ne plu povas garantii la indikitajn hotelojn kaj prezojn. Ĉar la mendeblaj kapacitoj ne estas senlimaj, gravas frua mendo. Tamen ni ne povas garantii, ke la mendo ĉiam estas plenumbla. Pro tio bv. indiki alternativan deziron sur la mendilo. Pri la kostoj por tranoktado de infanoj bv. demandi ĉe la LKK en Stuttgart.

LOGADO EN AALEN

Kategorio 1

Tre komfortaj ĉambroj kun necesejo, duŝo aŭ banejo, telefono, televidilo kaj hotela video, minibaro. Tre riĉa matenmanĝo bufedo, propra etaĝo por nefumantoj. Situas rande de la urbo ĉe la termobanejo. 1-lita ĉ. 145 GM, loko en 2-lita ĉ. 105 GM.

Kategorioj 2a kaj 2b

Meze en la centro. Tristela komforto: ĉambroj kun necesejo, duŝo aŭ banejo, telefono, televidilo, minibaro. Matenmanĝo bufedo. 2b iomete pli kvalita ol 2a, sed malmultaj parklokoj por aŭtoj, ĉe 2a sufiĉe da. 2b taŭga por rulseĝoj, apartaj ĉambroj por nefumantoj. 1-lita ĉ. 80 GM, loko en 2-lita ĉ. 61 GM.

Kategorioj 3a kaj 3b

Diversaj pensionoj meze en la centro. "Familiara" komforto en simplaj ĉambroj, duŝoj plejparte sur la etaĝo. Riĉa matenmanĝo (3a) resp. matenmanĝo bufedo (3b). 1-lita ĉ. 52 GM, loko en 2-lita ĉ. 47 GM.

Junulargastejo

4-6-litaj ĉambroj kun matenmanĝo. Oni kunportu tolajojn (ne dormosakojn!), alikaze la pruntepreno kostos 5,50 aldona. La domo ĉiunokte fermiĝas je la 23.45 h (akurate), alkoholkonsumo kaj fumado malpermesataj. 20 GM (junuloj ĝis 26), 25 GM (aliaj)

LOGADO EN STUTTGART

Klarigo de la kategorioj

Por pli bona superrigardo antaŭ ĉiu hotelo estas kategoriindikoj. La unua litero klarigas la prezkatégorion (A = plej alta, E = plej malalta), la dua litero priskribas la kvaliton de la hotelo (A = plej komforta, G = plej simpla), la unua cifero priskribas la distancon de la kongresejo (1 = tute apuda, 5 = sufiĉe for). La finaj du ciferoj estas la kuranta nombro.

A-A-2-01 Inter-Continental

En la urba centro, vidalvide al la kastela ĝardeno, iom for de la kongresejo (ĉ. 25 min. piede). Luksega hotelo de la plej alta kategorio, ĉiu ĉambro kun telefono, televidilo, video, radio, mini-baro, ĉambroj por nefumantoj, perfekta servado. Loko en 2-lita ĉ. 140 GM (normalaj prezoj 265 - 498 GM)

A-A-1-02 Hotel im Schloagarten

Luksega hotelo, iom pli proksima al la kongresejo ol Inter-Continental (12 min. piede). Ĉambroj kun telefono, televidilo, mini-baro, harsekigilo ktp. Tre rekomendinda. 1-lita C. 200 GM, loko en 2-lita ĉ. 120 GM (normalaj prezoj 255 - 480 GM).

A-A-1-03 Maritim

La hotelo "Maritim" situas en la koro de la urbo. Piede vi atingas la kongresejon en malpli ol ses minutoj. La hotelo estas luksega, elegante ekipitaj ĉambroj kun banejo, duŝo, necesejo, radio, televidilo, mini-baro, telefono. Bonega matenmanĝo (bufedo), libera uzado de la enhotela naĝejo, saŭno kaj vaporbano. Nur haveblas dulitaj ĉambroj. 1-lita ĉ. 190 GM, loko en 2-lita ĉ. 120 GM (normala prezo 225 GM)

A-B-1-04 Hotel Unger

Komforta hotelo en la urba centro kaj en la proksimeco de la kongresejo (10 min. piede). Ĉiuj ĉambroj havas duŝon, necesejon, mini-baron, televidilon, radion kaj telefonon. 1-lita ĉ. 180 GM, loko en 2-lita ĉ. 115 GM.

B-B-2-05 Hotel Ketterer

Silenta kaj centra situo, 15 min. for de la kongresejo (piede). Komfortaj ĉambroj kun duŝo, necesejo, televidilo, harsekigilo, telefono, fakso, radio, mini-baro. Granda matenmanĝo bufedo. 1-lita ĉ. 145 GM, loko en 2-lita ĉ. 102 GM.

B-B-2-06 Kronen-Hotel

Bonega hotelo en la proksimeco de la kongresejo. Ĉiuj ĉambroj kun banejo/ duŝo, necesejo, telefono, televido. Senkosta uzo de la hotela saŭno kaj vaporbano. Riĉa matenmanĝa bufedo. Tiu-ĉi hotelo disponas nur pri tre malmultaj dulitaj ĉambroj, ĝi specialiĝis en la kategorio de unulitaj ĉambroj kun tre interesaj prezoj. 1-lita ĉ. 95 GM, loko en 2-lita ĉ. 90 GM.

B-B-2-07 Hotel Royal

Silenta kaj centra situo (en flanka strato, sed tamen tute centre), malmultaj paŝoj al la piediranta zono kaj ĉ. 15 min. piede al la kongresejo. Komforta hotelo, la kvalito de la ĉambroj plenumas la plej altajn postulojn. (Ĉiuj ĉambroj havas duŝon, necesejon, telefonon, televidilon. Bonega kuirejo. 1-lita-ĉ. 110 GM, loko en 2-lita ĉ. 85 GM.

B-B-1-08 Hotel Wartburg

Tre proksima al la kongresejo (ĉ. 3 min. piede). Luksa kaj bona hotelo, ĉambroj kun duŝo, necesejo, telefono, televidilo, mini-baro. Propra parkejo. 1-lita ĉ. 110 GM, loko en 2-lita ĉ. 85 GM.

C-C-2-09 Hansa-Hotel

Situas nur ĉ. 20 min. piede de la kongresejo. Bonaj kaj renovigitaj komfortaj ĉambroj ekipitaj per duŝo, necesejo, televidilo, minibaro, telefono. Matene vi povas ĝui matenmanĝan bufedon. 1-lita ĉ. 80 GM, loko en 2-lita ĉ. 65 GM

C-C-3-11 IB-Gästehaus

Bona hotelo kun bone ekipitaj ĉambroj. Ĝi situas en la urba centro (ĉ. 15 min. per urba trajno de la kongresejo). La ĉambroj disponas pri duŝo, necesejo, televidilo, mini-baro. Propra parkejo. 1-lita ĉ. 75 GM, loko en 2-lita ĉ. 57 GM.

D-D-1-12 Alte Mira / Museumstube

La hoteloj plej proksimaj al la kongresejo. Ambaŭ disponas pri entute 45 litoj, do ne tre multaj - vi rapide mendu lokon tie-ĉi. Laŭ komforto nur kategorio D, tamen bonaj hoteloj. La ĉambroj ne havas necesejon kaj nur kelkaj duŝon. Ĉiuj ĉambroj kun fluanta varma kaj malvarma akvo, necesejo kaj duŝo sur la respektiva etaĝo. 1-lita ĉ. 67, kun duŝo 75 GM, loko en 2-lita ĉ. 57, kun duŝo 65 GM, loko en 3-lita ĉ. 52, k. duŝo 60 GM

D-BC-5-13 Comfort Inn

Bonega hotelo ĉe la rando de Stuttgart en silenta situo. Iom for de la kongresejo (trame ĉ. 25 min.), komforto estas tre bona, ĉiuj ĉambroj kun duŝo/necesejo, harsekigilo, telefono kaj fakso. Riĉa matenmanĝa bufedo. Vespere vi povas ĝui meksikan aŭ ĉinan restoraciojn. 1-lita ĉ. 95 GM, loko en 2-lita ĉ. 52 GM.

D-BC-5-14 Viva-Hotel

Nepre rekomendinda pro plej bona rilato inter prezo kaj kvalito - se tramveturo ne estas problemo por vi. Bonega hotelo ĉe la rando de Stuttgart en silenta situo (trame 25 [min. al](#) kongresejo). Ĉambroj kun duŝo, necesejo, telefono. Riĉa matenmanĝa bufedo. Vespere vi povas ĝui italan restoracion. 1-lita ĉ. 75 GM, loko en 2-lita ĉ. 46 GM

E-F-2-15 Junulargastejo

En la junulargastejo, kiu situas en la urbocentro, ni rezervis kelkajn lokojn por 28 GM persono/nokto. Oni kunportu tolajojn (ne dormosakojn!), alikaze la pruntepreno kostos 5,50 aldone. Tiu oferto validas nur inter la 12a kaj 16a de majo, dum la kongreso bedaŭrinde ne estas liberaj lokoj.

E-G-4-16 Tramper-Point

Ci tie vi povas tranokti tre malmultekoste. Nokto/persono inkluzive de matenmanĝo kostas nur 19 GM por junloj. Personoj pli aĝaj ol 30 krompagas 5 GM. Per tramo 20 [min. al](#) kongresejo.

ĜENERALAJ INFORMOJ

mendoj

La LKK faros ĉian eblan por plenumi la mendojn. Se tio ne eblas, ĝi faros al la aliĝinto alternativan proponon. Tamen la LKK ne respondecas pri neatenditaj okazaĵoj, kiuj malebligas iun mendon.

malmendoj

Malmendo de hoteloj repagota sumo: plena pago minus

ĝis la 15/02/1997 10% (min. 25 GM)

ĝis la 1/04/1997 20% (min. 50 GM)

ĝis la 15/04/1997 45% (min. 50 GM)

ĝis la 22/04/1997 55 % (min. 50 GM)

ĝis la 05/05/1997 65 % (min. 50 GM)

poste 80 % (min. 50 GM)

Validas la dato de la alveno de la malmendo en la LKK-oficejo.

Malmendo de ekskursoj kun plena rericevo de la pagita sumo (minus 10 %, min. 10 GM) eblas ĝis la 15a de marto. Post tiu dato la pagita sumo estos repagata nur, se la ekskurso tial ne fariĝos deficitita.

pagoj kaj pagmanieroj

Mendoj validas nur post ricevo de la pago.

pere de Flandra Esperanto-Ligo; sendu la mendilon al FEL, Frankrijklei 140, B-2000 Antwerpen

konfirmiloj

Almenaŭ unu monaton antaŭ la kongreso vi ricevos konfirmon pri via loĝado kaj la menditaj ekskursoj kun detalaj informoj pri via hotelo kaj aliaj kongresaj gravajoj.

reklamanoncoj en la kongreslibro

Por anoncoj en la kongreslibro la 15a de aprilo estas la limdato. La kostoj estas: 300.- GM por tuta paĝo, 150 GM por duona paĝo, 75.- GM por kvarona paĝo. Movadaj instancoj ricevas 50%-an rabaton. Varbintoj de nemovadaj anoncoj ricevas maklerajon de 30%.

disdonado de informiloj

Se vi volas, ke la organizantoj de la kongreso disdonu vian varbilon kune kun la dokumentujo, kiun ricevas ĉiuj kongresanoj, tiu servo kostas 200.- GM, movadaj instancoj ricevas rabaton de 50%.

salonmendoj, informbudoj

Ĉiuj fakaj asocioj, sed ankaŭ unuopuloj povas mendi salonon. Normala salono por ĉ. 30-40 personoj kostas 50.- GM por unu horo. Mendoj eblas ĝis la 15a de aprilo kaj validas nur post la antaŭpago. Malmendo eblas ĝis la sama dato.

informbudoj povas esti starigitaj post antaŭa anonco kaj mendo. La LKK provizos la lokon. La prezo estas 20.- GM por unu m2 kaj unu tago.

En la tuta kongresejo krom en la libroservo la vendado de libroj estas malpermesata.

libroservo

Dum la tuta kongreso funkcias libroservo, kun kiu la kongreso havas apartan kontrakton. Pro tio neniu alia rajtas vendi librojn en la kongresejo.

asekuro

La kongreskotizo ne inkluzivas asekuron kontraŭ akcidento aŭ malsano de aliĝinto dum la kongreso. La kotizo ankaŭ ne enhavas asekuron kontraŭ kostoj pro malmendo.

korespondado

Pri ĉiu ajn demando, (mal-)mendo, aŭ reklamacio bv kontakti la LKK-n.

LKK: Esperanto Stuttgart, Daçtlerstr. 21,

D-70499 Stuttgart, tel. 0711/138 89 80, faks. 0711/138 89 82.

UTILAJ INFORMOJ

Kongresejo en Stuttgart: Haüs der Wirtschaft, Willi-Bleicher-Str. 19, 70174 Stuttgart, Tel. 0711/123-2500. Por korespondado kaj mendoj bv. uzi nur la adreson der la LKK: Dachtlerstr. 21, 70499 Stuttgart, Te1.0711/138 89 80, faks. 0711 / 138 89 82.

Alveno al Stuttgart: Stuttgart estas atingebla per aviadilo, trajno aŭ aŭto. La internacia flughaveno Eçterdingen situas ĉ. 30 min. per urba trajno de la kongresejo (linio S 2 aŭ S 3 ĝis "Stadtmitte").

La ĉefa fervoja stacidomo (Hauptbahnhof) situas ĉ. 600 m de la kongresejo. Vi povas aŭ iri piede: ĉ. 500 m laŭ la strato Königstrasse, kie vi turnas dekstren post la librovendejo Wittwer. Tie vi trauros substratan tunelon por piedirantoj al Willi-Bleicher-Strasse kaj jam vi staros antaŭ la kongresejo. Por alveni de la stacidomo vi ankaŭ povas uzi la tramon: per linioj S 1 aŭ S6, eliru jam la venontan stacion (Stadtmitte).

Se vi alvenas per aŭto sur aŭtoŝoseo (Autobahn) el la direkto de Karlsruhe aŭ Svisio, eliru ĉe la eliro Degerloch sur la straton B 27; el direkto München, eliru ĉe Vaihingen, sur straton B 14; el direkto de Heilbronn, eliru ĉe Zuffenhausen, sur straton B 10 / B 27. Ĉiam direktiĝu al la urbocentro

Akcepto de la kongresanoj funkcios en la ĉefstacidomo.

Alveno al Aalen: Aalen estas atingebla per trajno aŭ auto kaj pere de la flughaveno en Stuttgart. Per aŭto vi veturu laŭ la stratoj B 19, B29, B 290 aŭ la autoŝoseo A7 (Ulm-Wiirzburg). En la urbo estas verdaj vojmontriloj "Hotel-Route", kiuj gvidas vin al la hoteloj. Kiu deziras akompanon de la stacidomo al la tranoktejo bv. anonci tion frue.

Akcepto de la festivalanoj funkcios vendrede posttagmeze/vespere kaj sabate matene en la urba biblioteko (Torhaus), Gmiinderstr. 9. Tie vi ankaŭ trovos permanentan anonctabulon.

Monŝanĝo: Eblas ŝanĝi monon ĉe la fluĝaveno kaj ĉe la stacidomo ankaŭ dum semajnfino kaj festotago. Plie ekzistas ŝanĝaŭtomatoj diversloke. Vetero: Meze de majo la vetero en Stuttgart povas esti ankoraŭ tre ŝanĝiĝema. La maksimumaj temperaturoj povas atingi ĉ. 25°C, la

minimumaj temperaturoj estas ĉ. 8°C. En Aaien la temperaturoj kutime estas 3 - 5°C pli malaltaj.

Lingvoj: germana; sed atentu, ke la plimulto de la homoj parolas ŝvaban dialekton; se vi volas uzi la angian turnu vin prefere al junaj homoj, sed ne atendu vastajn konojn

Tempo: mezeŭropa: somere 2 horojn antaŭ UTC.

Telefono: landkodo por Germanio: 49, prefikso por Stuttgart (0) 711, por Aaien (0) 7361.

Medikamentoj: Se vi uzas preskribitan medikamenton, bv. kunporti la kuracistan recepton en la latina.

ALGEMENE LEDENVERGADERING

Op zaterdag 22 februari 1997 om 14.00 u. heeft in het Esperantohuis, Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen, de Algemene Ledenvergadering van de Vlaamse Esperantobond plaats. Op de dagorde staan de bespreking en eventuele goedkeuring van het werkingsverslag en van het financieel verslag, en van de verkiezing van de nieuwe Raad van Beheer.

Onmiddellijk daarna vergadert de Raad van Beheer om een nieuw bestuur te kiezen. Leden die niet behoren tot de Raad van Beheer, mogen op deze verkiezing aanwezig zijn. Zij hebben echter géén stemrecht. Alle huidige bestuursleden zijn opnieuw kandidaat, nieuwe kandidaten moeten zich vooraf schriftelijk bij de secretaris aanmelden.

Na de verkiezing volgt een tweede Algemene Vergadering met als thema: De nieuwe decreten i.v.m. subsidiëring door de dienst Volksontwikkeling. Informatie, gedragslijnen, vragen, overleg over mogelijke diensten aan andere culturele organisaties, enz.
